



# 春夏秋冬

中区城市报 No.40  
2021年冬季号 1~3月  
发行日期：2021.1.1  
1·4·7·10月发行

●编辑·发行 横浜市中区役所区政推进课 〒231-0021 横浜市中区日本大通 35 电话：045-224-8123 传真：045-224-8214  
<https://www.city.yokohama.lg.jp/naka/naka-lang/zh-s/chinesenews.html> (电子邮件) na-koho@city.yokohama.jp



为了让外国居民与日本居民拥有和谐共处的优良生活环境，中区在此通过多语言城市报的形式，用中文和英语与您共享行政信息、生活规则、社会制度等与生活息息相关的信息。

## 垃圾应该怎么扔？

不同地区扔垃圾的方式也有所不同，若附近没有熟人的话则难以打听。待在家里的时间多了，垃圾是不是也变多了呢？为什么垃圾必须分类后再扔呢？我们每个人又应该怎么处理这些垃圾呢？这次，我们将介绍横浜市垃圾相关的各种知识。

### 要扔大型垃圾，方法多种多样

搬家时不得不面对的一个难题，就是如何处理大型家具家电。大家有见过有些人把不需要的东西直接留在房间里就搬了家，有些人即使赶着垃圾回收日将垃圾扔到回收点却未能被回收等类似的情况吗？经常听到有人说“不太清楚扔垃圾的方法”，下面我们就来为大家介绍一下垃圾到底应该怎么扔。

#### 大型家具·家电



沙发、餐柜、床垫、微波炉等  
▶ 大型垃圾

#### 电冰箱、电视等

▶ 家电回收再利用法的适用对象

※横浜市无法进行回收



#### 常被摆放在桌子附近的物品



#### 电脑

▶ 厂家回收再利用  
※横浜市无法进行回收

#### 打印机、键盘等

▶ 超过 50cm 的物品则属于大型垃圾，小于 50cm 则属于可燃垃圾



#### 需要注意大小的物品



#### 平底锅

▶ 若除去把手后的直径小于 30cm，则属于小型金属类

#### 伞骨（金属制）

▶ 即使长度超过 30cm，也属于小型金属类（不包括伞面等布制材料）



#### 大型垃圾

超过 30cm 的金属制品，以及超过 50cm 的非金属物品。

##### ☑ 需要事前申请！

即使在回收日放到回收点也不会被回收。致电大型垃圾回收中心或进行网上预约后，才能确定回收时间和地点，大约 2 周后才能完成回收，因此建议有计划性地进行提前申请。

垃圾回收申请→



##### ☑ 收费！

在市内的便利店、邮局、金融机构等处支付手续费，即可领取贴在大型垃圾上的贴纸。不同种类和大小的大型垃圾，回收费用也会有所不同。

垃圾回收的流程→



#### 家电回收再利用法的适用对象

横浜市无法回收空调、电视、冰箱、洗衣机、衣物烘干机等家电，需由销售的电器商店进行回收再利用。可以向购买该电器的商店申请回收，亦可向横浜市家电回收再利用推进协议会申请，或向家电回收再利用合作店申请，也可自己带到家附近的指定交易场所。

※ 另外，横浜市也无法回收轮胎和钢琴，请咨询购买处或经销商。

#### 这次接受我们采访的是…

横浜市资源循环局中事务所 (TEL: 045-621-6952)

不再需要的大型物品除了作为大型垃圾处理外，还可以在跳蚤市场交易，或卖给厂家，进而减少处理费用。如果对这些处理方式存疑或不知如何判断的话，请不要顾虑，来咨询中事务所吧。”





# 为什么要减少垃圾？ 要怎么样减少垃圾？

后神星人 Mio

和大家的家乡相比，横滨市的垃圾分类是不是很复杂呢？横滨市内一年大约排放 87 万吨垃圾，换算到每个市民的话，就是大约 233 千克（2018 年度实绩）。所以我们需要开动脑筋，尽量减少垃圾。



### 减少垃圾是为了达到相应的目的， 我们为此进行垃圾分类。



#### ● 为了防止全球变暖

在燃烧石油和物品的时候，会产生二氧化碳等温室效应气体。温室效应气体会导致全球变暖，干旱和集中暴雨等异常天气也会增加。

#### ● 因为资源是有限的

正如纸源于纸浆，塑料是石油制品，所有的物品都是来自有限的资源。为了节约资源，需要对纸张和塑料瓶等进行回收再利用。

#### ● 为了将资源物和垃圾分开，进行回收再利用

把资源物（可以再利用的物品）和垃圾分开，而不是全部当作垃圾来处理，资源物则有机会再次重生成为新的物品。

“横滨 3R 梦想！”  
吉祥物 Io



### 资源循环局中事务所来教你！ 减少垃圾的窍门



为了让大家知道分类规则，我们用 10 种语言制作了《垃圾和资源物的分类方法、丢弃方法》宣传单，并配发至区役所。此外，我们也制作了中英文版的垃圾回收规则启蒙视频并发布在 YouTube 上，敬请观看。



启蒙视频二维码

此外，参与食品捐献活动的人越来越多。10 月是减少食品损耗月，我们收集到了比预想数量更多的距赏味期限还有 2 个月以上的未开封食品。这些食品会在整理后提供给儿童食堂和福利机构。为了减少垃圾，我们现在立即能做的就是减少购买不需要的物品。让我们多加注意，按需采购吧。



→ 确认和整理收集到的食品。食品数量多到无法全部入镜。

#### ☆ 利用在家的时间参观工厂吧 ☆

横滨市官方 YouTube 频道工厂参观视频公开中，让人身临其境仿佛亲身前往工厂一般！可以观看焚烧工厂和资源物分类后的情况。利用“在家的时间”，来一场亲子参观工厂之旅如何？（仅焚烧工厂视频使用包括英语在内的 4 种语言。）



### 简单、多样！ 分类方法的查询方式

“Mictionary”  
(垃圾分类检索系统)  
参照 P3



APP

iPhone 版



Android 版



手册 / 宣传单



横滨市  
LINE 官方账号



应该也有人因为早上比较忙，所以想趁着晚上把垃圾扔出去吧？然而，为了维持回收点的整洁，扔垃圾的时间是固定在早晨（8 点前）的。居民组成了自治会町内会，为保持回收点的整洁开展各种活动。

## 我们一起保持垃圾回收点的整洁！

原则上，垃圾回收日当天早晨才能扔垃圾。若晚上扔出去的话，垃圾可能会被乌鸦和猫弄乱。但即使到了早上再扔垃圾，有时在回收车来之前，垃圾也会惨遭乌鸦的毒手。因此，自治会町内会进行协商后，在部分地区增设了垃圾网。以自治会町内会为中心，居民们互相协作，分工打扫并采取防护措施，回收点的整洁才得以保持下来。



#### 常见的烦恼

虽然在回收点好像写有各种垃圾的回收日，但是由于是用日语书写而成，不能很好地理解内容…

我们专门准备了英语和中文版本的信息贴纸，注明垃圾回收日和过失罚款费用等信息，可根据需求张贴至外国人较多区域。作为住在同一个地区的伙伴，如果发现有人有困难，请和他们加强沟通，互相帮助吧。

→ 垃圾丢弃规则启蒙视频的一幕。为了保证回收点的正常运行，需要正确进行垃圾分类，遵守规定的扔垃圾日期·时间。



## 大家都来洗洗手吧！～洗手是预防感染和食物中毒的基本措施～

秋冬是传染病肆虐的季节。一起来了解一下这些疾病的感染途径和正确的预防方法，采取措施确保自己不被传染，也不传染给别人吧。

### ▶什么时候应该洗手

回家时、做饭前、做饭后、吃饭前、入厕后、换尿布后、处理呕吐物后等



## 诺瓦克病毒

### ▶感染途径

· 经处理过患者粪便和呕吐物的手等途径传染。(即使不直接接触，粪便及呕吐物里的病毒会散播在空气中，吸入被污染空气也可能感染。)



· 吃了染病者加工的食物而感染。  
· 生吃或者食用未充分加热的污染贝类而感染。

### ▶对策

洗手、消毒、将食物充分加热(将食物热透，以85~90℃加热90秒以上)

### ▶要点！

· 处理粪便和呕吐物时需要注意。处理时请戴上一次性手套和口罩等防护工具。  
· 出现腹泻、呕吐等症状时，请不要处理食物。另外，泡澡时请最后入浴，或者使用淋浴。

## 新型冠状病毒肺炎

### ▶对策

洗手、消毒、戴口罩  
避免三“密”

- 勤换气，不创造“密闭”空间！
- 与人保持距离，不形成“密集”人群！
- 避免“亲密接触”的交谈和发声！



### ▶用餐注意事项

- 多人用餐时，尽量间隔一定距离而坐。
- 仅在吃饭时取下口罩，其他时间戴好口罩，防止交谈时感染。
- 避免在公盘取菜或者轮流饮用饮料等。

<中区役所福祉保健課(福祉保健课)>

TEL : 045-224-8332

中区役所生活衛生課(生活卫生课)

TEL : 045-224-8337>

## 为居住在中区且母语为中文的人群而准备的孕妇课堂(配备有中文口译人员)

在语言不通的日本养育孩子，您是否会感到不安？也许您也会对和祖国不同的分娩及育儿方式感到困惑吧。让我们与有同样烦恼的妈妈携手共同探讨在日本的怀孕·分娩·育儿全过程。

▶时间：3月5日(周五)10:00~12:00

(中区役所本馆 1F 综合案内附近 9:45 集合)

▶会场：中区地区育儿支援基地 “NONBIRINKO”

▶对象：居住在中区且母语为中文的孕妇及其家人 前10位报名人士

▶费用：免费

▶申请：1月8日(周五)开始，请通过邮件申请。



E mail : na-purema@city.yokohama.jp

※请注明姓名·町名·电话·预产期·生产医院·预计参加人数。

<多种语言导向电话神奈川>

TEL : 045-316-2770 (中文：周一·周四)>

### 读者之声

~为您介绍最近听到的“声音”~

好像有面向外国人的期间限定优惠券。希望有一天能在日本国内旅行。

新冠疫情肆虐让我非常担心，因此正在认真地采取预防感染的措施。

国际服务员 区役所 2楼 23号窗口  
中文 8:45~15:45

介绍区役所业务、担任窗口翻译、协助填写办理各类证明的申请表等。对于用日语办理手续感到不便的人，可向国际服务员求助。

## 这可怎么办！ 疑问解答



## 不知道垃圾分类方法！ 有没有好方法可以查询？

⇒横滨市主页上设有搜索引擎「ミクシヨナリー(MIctionary)」，可以立即帮您解疑答惑。

在搜索栏里输入想查询的物品名，点击“搜索”按钮即可。如果有不明之处，可一键轻松查询，也可以按照五十音一览进行搜索。

同时设有日语版、英语版、中文(简体)版ミクシヨナリー(MIctionary)，请一定试用看看。



ミーオとイーオの分別辞典  
MIctionary  
ミクシヨナリー



### ▶电脑端搜索界面

中文

<https://cgi.city.yokohama.lg.jp/shigen/bunbetsu/?lang=zh>

### ▶手机端搜索界面

中文

<https://cgi.city.yokohama.lg.jp/shigen/bunbetsu/m/?lang=zh>



### ▶若使用智能手机，也可以用“横滨市垃圾分类 APP”进行搜索，非常方便。

下载 APP 的话，除了ミクシヨナリー(MIctionary)信息之外，还可以在应用内置的日历上显示所住町的垃圾回收日。除此之外，还刊载有很多垃圾分类相关的信息，如垃圾分类和垃圾丢弃的要点、对垃圾分类和回收再利用等有用的信息。



下载  
iPhone 版



Android 版





不出去走走吗

# 新市厅舍

去年6月横滨市厅舍进行了翻新。1~3楼的商业设施对外开放，成为了非常热闹的景点。



## 中庭（1楼）

这是可直达港未来线车站的三层复式开放空间，在这里可以轻松随意地相聚。此外，这里也可以举办活动和典礼。



## 展示空间（2楼）

介绍横浜的历史和文化等魅力之处。

## LUXS FRONT（1・2楼）

充斥着美食街、书店 & 咖啡厅、日式·西式·中式等丰富多样的餐厅、便利店和横滨特产商店等。



## 市民休息区（3楼）

位于在大冈川河边，在此可以尽享眺望港未来21地区。

开放时间：周一~周五 7:00 ~ 20:00

※需要前往位于高楼层的市役所各部门时，请在3楼登记。在领取入馆证后乘坐停靠目的楼层的电梯。



## 地址

中区本町 6-50-10

港未来线“馬車道駅(车站)”1C出入口直达 JR·市营地铁“桜木町駅(樱木町站)”步行3分钟

在日外国青少年们自主制作的电影

## 《向阳而生~私らしく生きること》上映&对话电影主创

- 时间：3月4日(周四) 17:30 ~ 19:00
- 会场：横滨市开港纪念馆
- 费用：免费
- 报名方式：无需事前报名

“Rainbow 空间”是属于在日外国青少年们一片天地，这里的核心成员(にじいろ探険隊)将自己的成长轨迹拍成了电影。这部电影描绘了来日本后的心境变化、和父母间的羁绊、和朋友们互相学习的场景，讲述了在充满多种语言、多元文化相互碰撞中的年轻人们直面着自己的“life”，开始寻找自我生活方式的故事。电影结束后，以导演为首的探险队参演人员将讲述影片的制作过程和想法。

< 中区国际交流处 TEL: 045-210-0667 >



外国人的所见所闻 日本的生活与文化



## 处理不需要的物品

在日本居住的外国人中，很多人会觉得搬家或回国时处理不需要的物品非常棘手吧。

随着在日生活的时间变长，行李会不断增多吧。这些行李，在搬家或者回国时可能会成为大量的不需要的物品。一些随身的小物品尚可作为普通垃圾简单的扔掉，但是家具和被子等大型物件，也就是所说的“大型垃圾”，就不能作为普通垃圾放到回收点。不需要时，需要向自治体提出申请，支付费用来进行回收。但是，像电视机或电冰箱等家电，横滨市是不能回收的，只能用其他的方法来处理。大型垃圾也

分为可回收的和不可回收的，对于外国人来讲识别起来也不是一件容易的事。

关于不需要的物品的处理方法，如果还能用的话，可以利用二手货商店或跳蚤市场来使它们得到再利用，而不是直接扔掉。

对外国人来讲，垃圾分类、大型垃圾的回收是很复杂的。处理不需要的物品有时候要花较长时间，在搬家或回国时，请务必提前做好计划进行处理。

(中区国际交流处 中文员工)



不可不知的 日本文化!



介绍季节性活动以及衣食住相关的日本文化

## “ひな人形(女儿节人偶)”

在3月3日这个属于女孩子的节日-“ひな祭り(女儿节)”时，会装饰祈祷女孩子健康成长的人偶。

虽然关于人偶的由来众说纷纭，但是在古代，为了驱除厄运，曾有一种将纸制作的人偶放入河里漂走的“流し雛(漂流人偶)”。之后，贵族女孩们中流行用男女成对的人偶和迷你宫殿来进行“雛遊び(人偶游戏)”，这些潮习俗流传至今，最终演变成了装饰豪华人偶并传播开来。

每到这个季节，到处都能看到七段装饰、吊人偶、木纹人偶、土偶等各种各样的人偶。女儿节也被称为“桃花节”，让我们在感受春天的脚步时，一起欣赏各色的人偶吧。



多语言城市报分发点正火热招募中。如有经常接待外国人的店铺、医院、机构等需要该城市报，请联系我们安排邮寄。

下期将在4月1日发行。